



THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day, except Sun-
days and holidays by The
Chinese Presses Ltd.
in Canada Publishers Ltd.

徐文長捉弄僕人

王。北。山

徐文長捉弄人的趣事，是頗多的。據說某家門首，僕役侍候徐文長吃酒。僕到徐家門首，見一人穿得樸素，不知他姓甚名誰。大聲問道：「徐文長在家嗎？」徐文長見他無禮，就想捉弄他一下，自認是主人，拆開信箋後，對僕說：「你主人向我借一大石磨，你現在趕快回去，不得半路休息，要緊要緊！」僕如言背石磨，脚步不停的，喘着氣回到家中，主人見了大笑，知道這個蠢材得罪了徐文長了。

武俠小說 王度盧著 亂世金瓶梅

第廿八回 風雪走雙劍 劍客施威 三四四
把雙刀掄起來，敵住那三個人。戰了十幾合。秀蓮就覺得刀砍倒了一個。此時那個劉七太歲，左邊大腿疼得他立不住，就坐在地下。頭上的汗珠像黃豆般大，不住的往下流。他扯開了嗓子，大喊：「他媽，我都受傷了，你們還打什麼？還不快住手！此時正在與秀蓮交戰的那兩個人，聽了他們七爺的喊聲，就趕緊住了手。劉七就叫人把他攙起來。他的大腿直往下流血，沾了一身的泥水。兩隻手是沾滿了血和泥水。他就睜着兩隻急火火的眼，向秀蓮說：「算你有本領，我現在認輸了。可是你得把姓劉留下。這時秀蓮得了全勝，心中十分痛快，就把兩口刀在手中晃了晃，說：「你要問我的姓名嗎？」秀蓮本想不把他姓名告訴他，但又想：現在自己是孤身一人，在江湖間可以任意闖蕩，還有什麼顧忌的呢？遂就說：「我姓劉，名秀蓮。這一對及刀，叫『雙劍』，是跟我父親劉鐵劍學的。老爺爺學來的。她嬌軀一轉，便將馬牽過，一雙身上騎了馬。然後足踏鞍，及刀入鞘，由鞍下抽出皮鞭，一鞭一鞭的抽着。劉七等人，望着那被兩個人攙扶的劉七，她帶着輕微的微笑，在雪後的大道上，迎着陽光，又向南飛馳而去。秀蓮策馬行了一天的路，晚間就在定興縣境內，找了店房住下。大雪之後，風靜天寒，秀蓮就在店內，叫店家升了一盆炭火，坐在炕上，慢慢的烤着。心中却想着今天的事，頗覺痛快。那個什麼劉七，大概是那個地方的惡霸，看他的刀法純熟，足見他也是个江湖有名的人。他受傷之後，又問了自己的姓名。可見他以後還想尋仇。遂就將鐵劍子放在炭盆裏烤着。這時，暗記着劉七姓劉，和何三虎兄弟是我的舊仇家。苗振山和今天這個劉七，是我的新仇家。以後自己多加提防才是。想了一會，不由微微嘆息。覺得現在外面有父母的兩口，還有這許多不明不白的事，更有李慕白之誤會未解，德順家夫婦的恩情未報，再加上這些仇人，多少多少的事情，啊！就憑自己一個女流之身，及刀馬，又沒有一個人幫助，真是難辦呀。因此她彷彿心中銳氣全失，反對前途發生了許多憂慮。這時，各房中都有人在高聲談笑，大半都是些作生意的人。秀蓮又覺得自己是個女子，西俗與孩子做生日，成年後，反不

各司其事

老張在結婚紀念的時候，向來賓們宣佈他的「夫婦之道」說：「我和我的太太在結婚的時候就約法三章。即：我們在結婚後大家不許吵架！我們規定：家裏的事，凡是有重大出入的，都歸我作主。而那些無關重要的，則由我太太作主。」

老鼠之洞紙幣鋪成

這是最豪華的老鼠洞。英國荷尼頓市的不匠佛萊德·希曼，在修理一間老屋時，發現一個老鼠洞。裏邊盡是一磅和十先令鈔票的碎屑鋪成的。據希曼估計，那個洞裡的碎屑鈔票至少價值十鎊（合美金一百六十元）。

生日談

他又說：「一年祇此一日，不可失之太過。而一年又必有此日，也不可失之不及。」等語。

賞花

芬芳案上已三朝，擬我詩魂已夢潮。清早起來仍未夢，向新詩到到今宵。

傷時

其一 乾坤回首自長嗟，救民屠劫即安。伐罪興謀政已差，江山有淚分上下。河山無界限，紅仇未報人更苦。處處怨啼百姓家。

僑界人瑞

中華民國四十七年正月十七日為雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

雷公金盛榮哀錄

雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

麥嘉雲的牛奶麵包
新鮮美味 衛生開胃
衛生開胃

著名男靴
貨色豐富 價錢克己
著名男靴 貨色豐富 價錢克己

海味雜貨
參茸藥材 江西盤碗 金銀首飾 藤器傢私 酸枝檯椅
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. P.A. 6635
Vancouver 4, B. C.

雷公金盛榮哀錄
中華民國四十七年正月十七日為雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

僑界人瑞
雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

賞花
芬芳案上已三朝，擬我詩魂已夢潮。清早起來仍未夢，向新詩到到今宵。

傷時
其一 乾坤回首自長嗟，救民屠劫即安。伐罪興謀政已差，江山有淚分上下。河山無界限，紅仇未報人更苦。處處怨啼百姓家。

生日談
他又說：「一年祇此一日，不可失之太過。而一年又必有此日，也不可失之不及。」等語。

各司其事
老張在結婚紀念的時候，向來賓們宣佈他的「夫婦之道」說：「我和我的太太在結婚的時候就約法三章。即：我們在結婚後大家不許吵架！我們規定：家裏的事，凡是有重大出入的，都歸我作主。而那些無關重要的，則由我太太作主。」

老鼠之洞紙幣鋪成
這是最豪華的老鼠洞。英國荷尼頓市的不匠佛萊德·希曼，在修理一間老屋時，發現一個老鼠洞。裏邊盡是一磅和十先令鈔票的碎屑鋪成的。據希曼估計，那個洞裡的碎屑鈔票至少價值十鎊（合美金一百六十元）。

麥嘉雲的牛奶麵包
新鮮美味 衛生開胃
衛生開胃

著名男靴
貨色豐富 價錢克己
著名男靴 貨色豐富 價錢克己

海味雜貨
參茸藥材 江西盤碗 金銀首飾 藤器傢私 酸枝檯椅
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. P.A. 6635
Vancouver 4, B. C.

雷公金盛榮哀錄
中華民國四十七年正月十七日為雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

僑界人瑞
雷公金盛榮先生出殯歸土之期，同人等謹以生花之儀致哀於靈前並為文而誌之曰：嗚呼雷公，吾僑界耆宿，相向以義。忠厚仁慈，早年來加，工目名馳。開闢關土，努力而為，民族精神。與邦展施，修養有術，克享期頤。國家寶貴，讚以壽詞，何圖一旦遽報終時。嗚呼哀哉，伏維尚饗。雲山全加中華會館同人敬誌。

賞花
芬芳案上已三朝，擬我詩魂已夢潮。清早起來仍未夢，向新詩到到今宵。

傷時
其一 乾坤回首自長嗟，救民屠劫即安。伐罪興謀政已差，江山有淚分上下。河山無界限，紅仇未報人更苦。處處怨啼百姓家。

生日談
他又說：「一年祇此一日，不可失之太過。而一年又必有此日，也不可失之不及。」等語。

各司其事
老張在結婚紀念的時候，向來賓們宣佈他的「夫婦之道」說：「我和我的太太在結婚的時候就約法三章。即：我們在結婚後大家不許吵架！我們規定：家裏的事，凡是有重大出入的，都歸我作主。而那些無關重要的，則由我太太作主。」

老鼠之洞紙幣鋪成
這是最豪華的老鼠洞。英國荷尼頓市的不匠佛萊德·希曼，在修理一間老屋時，發現一個老鼠洞。裏邊盡是一磅和十先令鈔票的碎屑鋪成的。據希曼估計，那個洞裡的碎屑鈔票至少價值十鎊（合美金一百六十元）。

眼鏡
視力服務 全
PIEMAN OPTICAL LTD.
地址 734 Granville St.
下地 Vancouver Block
Marine 0928
Marine 2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MARINE 1734
新重慶酒家
食堂最寬大
大謙兼小酌
男女僑胞呀
隨時可應駕
請來幫襯吓

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

家鄉風味
臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚
五香燒臘 上選鮮肉 祖國什貨 合時水貨
瓜菜罐頭

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大幫
去頭 明蝦 臘腸 瓜菜登市 兼精製

本報有大幫舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣
價錢相宜如蒙惠顧請來面商

廣 S LTD. East A. 8850 粗細炸麵 中西餐 香 潘人和馳名 E. C. 精神及魄力 AH E. C. 64 新設旅館 華區通 出入利便 房舍通爽